

# Prothyl Hot



## HEAT CURING ACRYLIC RESIN FOR DENTURES

**Zhermack**

Via Bovazecchino, 100  
45021 Badia Polesine (Rovigo) ITALY  
Tel.: +39 0425 597 611  
Fax +39 0425 53 596  
http://www.zhermack.com  
e-mail: info@zhermack.com

**CE** 0459

CHIAMATA GRATUITA  
Numero Verde  
**800-856014**

### PROTHYL HOT

*Resina acrilica polimerizzabile a caldo per protesi*

**Colori:** V2 – Orange Pink Veined  
V4 – Purple Pink Veined  
T2 – Orange Pink  
T4 – Purple Pink

#### Composizione

Resina acrilica termpolimerizzante costituita da:

polvere: polimetilmetacrilato  
liquido: metilmetacrilato,dimetacrilato

**Indicazione:** Protesi totali - Protesi parziali

#### Avvertenze

Tutte le resine a base di metacrilati possono provocare sensiblizzazione a contatto con la pelle. Al presentarsi di tale circostanza, sospendere l'uso del prodotto.

**Istruzioni per l'uso**

#### Preparazione del modello

Prima della zeppatura, isolare con Prothyl Isolator (Zhermack spa), lasciare asciugare. Irruvidire e pennellare con monomero le superfici dei denti che andranno a contatto con la resina.

**Dosaggio:** Proporzione ideale di miscelazione: 10 gr. polvere / 4,4 ml. liquido.

Per la realizzazione di una singola protesi di medie dimensioni (superiore o inferiore) è necessario circa un misurino di polvere (18,5 g) e 8,1 ml di liquido.

**Miscelazione:** Mescolare polvere e liquido in un mortaio di vetro e lasciare nel recipiente chiuso. Il tempo di maturazione è di circa 20 min. a temperatura ambiente, trascorsi i quali la massa deve presentarsi lavorabile senza filare ne appiccicarsi alle pareti del recipiente. Muniti di guanti, manipolare per un minuto circa la massa e procedere alla fase successiva.

**Zeppatura e pressatura:** Inserire la resina in muffola e pressare progressivamente a intervalli fino a 80–100 bar di pressione per circa 10 min.

**Polimerizzazione standard:** Immergere la muffola, bloccata dalla staffa, nel polimerizzatore a una temp. di 60°C. Portare la temperatura fino a 100°C in circa 30min. Mantenere questa temperatura per 30 min.

**Varianti:** Possono essere adottate altre procedure di polimerizzazione, normalmente di tipo lento o rapido. Nel caso di polimerizzazione lenta, si tenga presente che solo con l'aumento di temperatura, si ottiene una riduzione del contenuto di monomero residuo. Il risultato ideale si ottiene col metodo standard indicato. Per la polimerizzazione rapida, si consiglia l'impiego della resina specifica Prothyl Speed (Zhermack spa)

**Raffreddamento:** Lasciare raffreddare per almeno 30 min. a temperatura ambiente, quindi completare il raffreddamento con acqua corrente.

**Smuffolatura / rifinitura:** A raffreddamento avvenuto, aprire la muffola, rimuovere il gesso e procedere come di consuetudine per la rifinitura con frese in tungsteno e gommini. Per la lucidatura si consiglia Prothyl Polisher (Zhermack spa).

**Riparazioni e correzioni:** E' possibile eseguire riparazioni o correzioni utilizzando Prothyl Repair (Zhermack spa), avendo cura di irruvidire e umettare con monomero le superfici sulle quali intervenire.

**Contenuto massimo di monomero residuo:** < 1,2 %.

#### Conservazione

Conservare in locale ventilato e protetto dalla luce a temperatura compresa tra 5-27°C fuori dalla portata dei bambini. Utilizzare secondo le buone pratiche lavorative evitando di disperdere il prodotto nell'ambiente.

**Classificazione secondo ISO 1567:** Tipo 1, Classe 1

SOLO PER USO DENTALE

### PROTHYL HOT

*Heat curing acrylic resin for dentures*

**Colours:** V2 – Orange Pink Veined  
V4 – Purple Pink Veined  
T2 – Orange Pink  
T4 – Purple Pink

#### Composition

Heat curing acrylic resin made up of:

powder: polymethyl methacrylate  
liquid: methyl methacrylate, dimethacrylate

**Indications:** Total prostheses - Partial prostheses

**Warnings:** Resins based on methylmethacrylate may cause irritation if they come into contact with the skin. If these conditions arise, suspend the use of the product.

**Instructions for use**

**Preparing the model:** Before wedging, isolate with Prothyl Isolator (Zhermack spa) and leave to dry. Roughen and brush the surfaces of the teeth that are to come into contact with the resin, with monomer.

**Dosing:** Ideal mixing proportion: 10 gr. of powder / 4.4 ml. of liquid.

To produce a medium size denture (superior or inferior), it is necessary to use one measure of powder (18.5 g) and 8.1 ml of liquid.

**Mixing:** Mix the powder and liquid into a glass mortar and leave in the closed container. The maturation time is about 20 min. at room temperature, after which the mass must be workable without stringing or sticking to the walls of the container. Wearing gloves, work the mass for about one minute and move on to the next phase.

**Packing and pressing:** Put the material in the flask and press progressively at intervals with a pressure of up to 80 – 100 bars for about 10 min.

#### Standard curing

Immerse the flask blocked by the bracket in the curing apparatus at a temperature of 60°C. Increase the temperature up to 100°C in about 30 min. Maintain this temperature for 30 min.

#### Variants

Other curing procedures, normally of the slow or fast type, may be adopted. In the case of slow curing, bear in mind that the content of residual monomer can only be reduced by increasing the temperature. The ideal result is obtained using the standard method indicated. In the case of fast curing, we recommend the use of the specific resin Prothyl Speed (Zhermack spa)

**Cooling:** Leave to cool for at least 30 min. at room temperature, then complete cooling under running water.

#### Removal from flask/ finishing

Once cooled, open the flask, remove the gypsum and carry out the finishing procedure in the ordinary way with a tungsten bur and rubber. For polishing we recommend Prothyl Polisher (Zhermack spa).

#### Repairs and corrections

Repairs or corrections may be carried out using Prothyl Repair (Zhermack spa), taking care to roughen and dampen the surfaces to be treated, with monomer.

**Maximum residual monomer content:** < 1.2 %

#### Storage

Store in a ventilated room protected from the light at a temperature of between 5–27°C out of the reach of children. Adopt a working practice to ensure that the product is not released into the environment.

**Classification in accordance with ISO 1567**

Type 1, Class 1

FOR DENTAL USE ONLY

### PROTHYL HOT

*Résine polymérisable acrylique à chaud*

**Couleurs:** V2 – Orange Pink Veined  
V4 – Purple Pink Veined  
T2 – Orange Pink  
T4 – Purple Pink

#### Composition

Résine thermopolymérisable acrylique constituée de:

Poudre: polyméthylméthacrylate  
Liquide: méthylméthacrylate, diméthacrylate.

**Indication:** Prothèses totales - Prothèses partielles

**Avertissements:** Les résines à base de méthylméthacrylate peuvent provoquer des irritations lorsqu'elles sont en contact avec la peau. Dans de telles circonstances, il convient de mettre fin à l'utilisation du produit.

**Mode d'emploi**

**Préparation du modèle:** Avant le sclage, isoler avec Prothyl Isolator (Zhermack spa), laisser sécher. Rendre rugueux et passer un pinceau imbibé de monomère sur les bases des dents qui seront mises en contact avec la résine.

**Dosage:** Proportion idéale de mélange: 10 g poudre / 4,4 ml liquide.

Pour la réalisation d'un partiel du haut ou du bas, il convient d'utiliser une mesure de poudre (18,5 g) et 8,1 ml de liquide.

**Mélange:** Mélanger la poudre et le liquide et laisser le tout dans le récipient fermé. Le temps de maturation est d'environ 20 minutes à température ambiante, après quoi le produit est en mesure d'être traité sans filer et sans adhérer aux parois du récipient. Muni de gants, manier la masse pendant une minute et passer à la phase suivante.

**Soclage et pressée:** Mettre le matériel en moufle et presser progressivement, par intervalles, jusqu'à 80-100 bars de pression pendant environ 10 minutes.

**Polymérisation standard:** Plonger le moufle bloqué par l'étrier dans le polymérisateur à une température de 60°C. Amener la température jusqu'à 100°C en 30 minutes environ. Maintenir cette température pendant 30 minutes.

**Variantes:** D'autres procédures de polymérisation peuvent être adoptées, normalement de type lent ou de type rapide. Dans le cas d'une polymérisation lente, il faut tenir compte du fait que ce n'est qu'avec l'augmentation de la température qu'on obtiendra une réduction de la teneur en monomère résiduel. On obtient le résultat idéal avec la méthode standard indiquée. Dans le cas d'une polymérisation rapide, on conseille l'emploi de la résine spécifique Prothyl Speed (Zhermack spa)

**Refroidissement:** Laisser refroidir pendant au moins 30 minutes, à température ambiante, ensuite, achever le refroidissement avec de l'eau courante.

**Extraction du moufle / finition:** Une fois le refroidissement terminé, ouvrir le moufle, enlever le plâtre et procéder à la finition selon les méthodes traditionnelles avec une fraise en carbure de tungstène et des polissoirs. Pour le polissage, on conseille Prothyl Polisher (Zhermack spa).

**Réparations et corrections:** Il est possible de procéder à des réparations ou à des corrections en utilisant du Prothyl Repair (Zhermack spa) en ayant soin de rendre rugueuses et d'humecter avec du monomère les surfaces sur lesquelles on souhaite intervenir.

**Le contenu résiduel maximal de monomère:** < 1,2 %

**Conservation:** Conserver dans un local ventilé et protégé contre la lumière, à une température comprise entre 5-27°C et hors de la portée des enfants. Adapter votre méthode de travail pour vous assurer que le produit n'est pas rejeté dans l'environnement.

**Classification selon ISO 1567:** Type 1, Classe 1

POUR L'USAGE DENTAIRE SEULEMENT

### PROTHYL HOT

*Resina acrílica polimerizable en caliente*

**Colores:** V2 – Orange Pink Veined  
V4 – Purple Pink Veined  
T2 – Orange Pink  
T4 – Purple Pink

#### Composición

Resina acrílica termpolimerizante constituída por:

polvo: polimetilmetacrilato  
líquido: metilmetacrilato,dimetacrilato

**Indicación:** Prótesis totales - Prótesis parciales

#### Advertencias

Resinas fabricadas a base de Methylmethacrilato pueden causar irritaciones si entran en contacto con la piel. Si se presenta dicha circunstancia suspender el uso del producto.

**Instrucciones para el uso**

**Preparación del modelo:** Antes de poner cuñas, aislar con Prothyl Isolator (Zhermack SpA), dejar secar. Embastecer y pincelar con monómero las bases de los dientes que entrarán en contacto con la resina.

**Dosificación:** Proporciones ideales de mezcla: 10 gr. polvo / 4,4 ml. líquido.

Para realizar una dentadura de tamaño mediano (superior o inferior), es necesario utilizar una medida de polvo (18,5 g) y 8,1 ml de líquido.

**Mezcla:** Mezclar polvo y líquido y dejar en el recipiente tapado. El tiempo de maduración es de aproximadamente 20 minutos a temperatura ambiente, transcurridos los cuales la masa debe presentarse elaborable sin dejar hilos ni pegarse a las paredes del recipiente. Llevando guantes, manejar la masa por aproximadamente un minuto y pasar a la fase siguiente.

**Embalado y presionado:** Poner el material en mufla y prensar paulatinamente por intervalos hasta 80 – 100 bar de presión por aproximadamente 10 minutos.

**Polimerización standard:** Sumergir la mufla bloqueada por el soporte en el polimerizador a una temperatura de 60°C. Llevar la temperatura hasta 100°C en aproximadamente 30 minutos. Mantener esta temperatura por 30 minutos.

**Variantes:** Se puede utilizar otros procedimientos de polimerización, normalmente de tipo lento o rápido. En caso de polimerización lenta cabe tener presente que sólo con el aumento de temperatura se consigue una reducción del contenido de monómero residual. El resultado ideal se consigue con el método standard indicado. En caso de polimerización rápida se aconseja utilizar la resina específica Prothyl Speed (Zhermack spa)

**Enfriamiento:** Dejar enfriar durante por lo menos 30 minutos a temperatura ambiente, seguidamente completar el enfriamiento con agua corriente.

**Desmulfado / acabado:** Terminado el enfriamiento abrir la mufla, quitar el yeso y utilizar el procedimiento de acabado en la forma habitual con fresa de carburo de tungsteno y puntas de goma. Para el pulido se aconseja utilizar Prothyl Polisher (Zhermack spa).

**Reparaciones y correcciones:** Es posible efectuar reparaciones o correcciones utilizando Prothyl Repair (Zhermack spa), procurando embastecer y humectar con monómero las superficies sobre las cuales actuar.

**Contenido máximo de monómero:** < 1,2 %

**Conservación:** Conservar en un sitio ventilado y protegido de la luz a temperatura entre 5 y 27°C fuera del alcance de los niños. Adoptar una práctica de trabajo para garantizar que el producto no se desecha al medio ambiente.

**Clasificación según ISO 1567**

Tipo 1, Clase 1

PARA USO DENTAL SOLAMENTE

### PROTHYL HOT

*Wärmehärtendes Acrylharz*

**Farben:** V2 – Orange Pink Veined  
V4 – Purple Pink Veined  
T2 – Orange Pink  
T4 – Purple Pink

#### Zusammensetzung

Wärmehärtendes Acrylharz bestehend aus:

Pulver: Polmethymetacrylat  
flüssigkeit: Methylmetacrylat, Dimetacrylat

**Anwendung:** Totalprothesen - Teilprothesen

**Hinweise:** Kunststoffe auf Basis von Methylmetacrylat können Irritationen hervorrufen, wenn sie mit der Haut in Kontakt kommen. In diesem Fall die Verwendung des Produkts unterbrechen.

**Gebrauchsanweisung**

**Modellvorbereitung:** Vor dem Verstimfen mit zwei Applikationen von Prothyl Isolator (Zhermack Spa) abisolieren und trocknen lassen. Anrauhn und die Zahnbasis der Zähne, die in Kontakt mit dem Harz kommen, mit Monomer bestreichen.

**Dosierung:** Ideale Mischproportion: 10 g Pulver / 4,4 ml Flüssigkeit.

Zur Herstellung einer Prothese mittlerer Größe (Ober- oder Unterkiefer) wird ein Meßlöffel Pulver (18,5 g) und 8,1 ml Flüssigkeit benötigt.

**Mischung:** Pulver und Flüssigkeit mischen und im verschlossenen Behälter lassen. Die Reifezeit beträgt etwa 20 Minuten bei Raumtemperatur, danach muss die Masse verarbeitbar sein, ohne dass sie Fäden zieht oder an den Wänden des Behälters klebt. Mit Latexhandschuhen die Masse etwa eine Minute lang manipulieren und dann zur nächsten Phase übergehen.

**Giess- und Presstechnik:** Material in einen Tiegel geben und allmählich in Intervallen bis zu 80 bis 100 Bar Druck etwa 10 Minuten lang pressen.

#### Standard-Polymerisation

Den vom Bügel des Polymerisierer geklemmten Tiegel bei einer Temperatur von 60°C. Die Temperatur in 30 Minuten auf 100°C bringen. Diese Temperatur 30 Minuten lang beibehalten.

**Varianten:** Es können andere, normalerweise langsamere oder schnelle Polymerisationsverfahren angewandt werden. Bei der langsamen Polymerisation muss berücksichtigt werden, dass man nur mit dem Temperaturanstieg eine Verringerung des Restmonomergehalts erzielt. Das ideale Resultat erhält man mit der genannten Standardmethode. Bei der schnellen Polymerisation wird die Verwendung des spezifischen Harzes Prothyl Speed (Zhermack spa) empfohlen.

**Abkühlen:** Mindestens 30 Minuten bei Raumtemperatur abkühlen lassen, dann die Kühlung mit fließendem Wasser beenden.

**Herausnehmen / Nachbearbeiten:** Nach dem Abkühlen den Tiegel öffnen, den Gips entfernen und führen Sie die Endbearbeitung wie üblich mit einer Hartmetallfräse und einem Gummipolierer aus. Zum Polieren wird Prothyl Polisher (Zhermack Spa) empfohlen.

**Reparaturen und Korrekturen:** Reparaturen oder Korrekturen können mit Prothyl Repair (Zhermack Spa) ausgeführt werden, wobei die zu bearbeitenden Oberflächen angeraut und mit Monomer benetzt werden müssen.

**Das verbleibende Monomer enthält maximal:** < 1,2 %

**Aufbewahrung:** In einem gut belüfteten Raum lichtgeschützt bei einer Temperatur zwischen 5-27°C außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Achten Sie bei der Verarbeitung auf geltende Umweltschutzbestimmungen und vermeiden Sie eine versehentliche Freisetzung des Materials in die Umgebung.

**Klassifikation It. ISO EN 1567**

Typ 1, Klasse 1

NUR FÜR ZAHNÄRZTLICHE ANWENDUNG

### PROTHYL HOT

*Resina acrílica polimerizável a quente*

**Cores:** V2 – Orange Pink Veined  
V4 – Purple Pink Veined  
T2 – Orange Pink  
T4 – Purple Pink

#### Composição

Thermiacrílica termo-polimerizante constituída por:

pó: polimetilmetacrilato  
líquido: metilmetacrilato, dimetacrilato

**Indicações:** Próteses totais - Próteses parciais

**Advertências:** Resinas baseadas em metilmetacrilato podem causar irritação quando em contato com a pele. Suspender o uso do produto ao verificar-se essa circunstância.

**Modo de usar**

**Preparação do modelo:** Antes do enchimento, isolar com Prothyl Isolator (Zhermack spa), deixar enxugar. Enrugar e pincelar com monómero as bases dos dentes que entrarão em contato com a resina.

**Dosagem:** Proporção ideal de mistura: 10 g de pó / 4,4 ml de líquido.

Para produzir um prótese total ( superior ou inferior)de tamanho médio, é necessário usar uma medida de pó (18,5 g) e 8,1 ml de líquido.

**Mistura:** Misturar o pó e o líquido e deixar no recipiente fechado. O tempo de maturação é de aproximadamente 20 min. a temperatura ambiente, decorridos os quais a massa deverá poder ser trabalhada sem fazer fios nem agarrar-se às paredes do recipiente. Usando luvas, manipular a massa durante cerca de um minuto e proceder à fase seguinte.

**Aplicando e pressionando:** Colocar o material na mufla e calcar progressivamente por intervalos até 80 a 100 bar de pressão durante cerca de 10 min.

**Polimerização standard:** Mergulhar a mufla fixada pela pega no polimerizador a uma temperatura de 60°C. Levár a temperatura até 100°C em aproximadamente 30 min. Manter esta temperatura durante 30 min.

#### Variantes

Podem ser efectuadas outras operações de polimerização, normalmente de tipo lento ou rápido. Em caso de polimerização lenta deve-se ter presente que apenas com o aumento de temperatura se obtém uma redução do conteúdo de monómero residuo. O resultado ideal obtém-se com o método standard indicado. Em caso de polimerização rápida aconselha-se o uso da resina específica Prothyl Speed (Zhermack spa)

**Arrefecimento:** Deixar arrefecer durante pelo menos 30 min. à temperatura ambiente, depois completar o arrefecimento com água corrente.

**Extração da mufla / acabamento:** Terminado o arrefecimento, abrir a mufla, retirar o gesso e dê sequência ao procedimento de acabamento de modo usual com uma broca de tungstênio e boracha. Para polir aconselha-se Prothyl Polisher (Zhermack spa).

**Reparações e correções:** É possível efectuar reparações ou correções utilizando Prothyl Repair (Zhermack spa), tendo o cuidado de enrugar e humedecer as superfícies a tratar com monómero.

**Máximo resíduo do conteúdo de monómero:** < 1,2 %

#### Conservação

Conservar num local arejado e protegido da luz a uma temperatura entre 5 e 27°C fora do alcance das crianças. Adote uma prática de trabalho para assegurar que o produto não seja liberado no meio ambiente.

**Classificação segundo ISO 1567**

Tipo 1, Classe 1

SOMENTE PARA USO DENTÁRIA

### PROTHYL HOT

*Warm polymeriseerbare acrylhars*

**Kleuren:** V2 – Orange Pink Veined  
V4 – Purple Pink Veined  
T2 – Orange Pink  
T4 – Purple Pink

#### Samenstelling

Thermisch polymeriserende acrylhars bestaande uit:

poeder: polymethylmethacrylaat  
vloeistof: methylmethacrylaat, dimethacrylaat

**Toeassing:** Totaalprothese - Deelprothese

**Waarschuwingen:** Kunstharsen op basis van methylmethacrylaat kunnen in sommige gevallen irritatie veroorzaken wanneer ze in contact komen met de huid. Als dit gebeurt, het product niet meer gebruiken.

**Gebruiksaanwijzing**

**Klaarmaken van het model:** Vóór het vullen isoleren door Prothyl Isolator (Zhermack SpA) twee keer op te brengen en laten drogen. De onderkant van de tanden die in aanraking komen met de hars ruw maken en met monomier bestrijken.

**Dosering:** Ideale mengverhouding: 10 g poeder / 4,4 ml vloeistof.

Voor het vervaardigen van een middelgrote prothese (boven of onder), heeft men nodig één maatbeker poeder (18,5 gr.) en 8,1 ml. Vloeistof.

**Vermenging:** De poeder en de vloeistof met een spatel mengen en in de dichte houder laten staan. Bij omgevingstemperatuur bedraagt de uithardingsijd circa 20 minuten, na afloop waarvan de massa bewerkbaar moet zijn zonder draadvorming en zonder aan de wanden van de houder te blijven kleven. Handschoenen aantrekken, de massa circa gedurende een minuut hanteren en verder gaan met de volgende fase.

**Het persen:** Het materiaal in een bakje doen en gedurende circa 10 minuten geleidelijk met tussenpozen met een druk tot 80-100 bar aandrukken.

**Standaard polymerisatie:** Het bakje, dat door de beugel op zijn plaats gehouden wordt, bij een temperatuur van 60°C in het polymerisatieapparaat onderdompelen. De temperatuur binnen circa 30 minuten tot 100°C verhogen. Deze temperatuur gedurende 30 minuten vasthouden.

**Varianten:** Er kunnen andere polymerisatieprocedures gehanteerd worden, normaal van het langzame of snelle type. In geval van langzame polymerisatie moet er rekening mee gehouden worden dat alleen door het stijgen van de temperatuur een vermindering van het gehalte van restmonomeer verkregen wordt. Het ideale resultaat wordt bereikt met de aangegeven standaard methode. In geval van snelle polymerisatie wordt het gebruik van de specifieke hars Prothyl Speed (Zhermack SpA) geadviseerd.

**Afkoelen:** Minimaal 30 minuten bij omgevingstemperatuur laten afkoelen en het afkoelen vervolgens met stromend water voltoeien.

**Verwijdering uit bakje / afwerking:** Na het afkoelen het bakje openmaken, het gips verwijderen en zoals gebruikelijk handelen voor de afwerking met een hartmetalen frais en rubber. Voor het polijsten wordt Prothyl Polisher (Zhermack SpA) geadviseerd.

**Reparaties en correcties:** Reparaties of correcties kunnen met Prothyl Repair (Zhermack SpA) uitgevoerd worden, waarbij de oppervlakken waarop gewerkt moet worden ruw gemaakt moeten worden en bevochtigd moeten worden met monomeer.

**Maximum residu monomeer bevat:** < 1,2 %

**Bewaren:** In een geventileerde ruimte en beschut voor licht bij een temperatuur tussen 5–27°C buiten bereik van kinderen bewaren. Kies een goed geventileerde werkplek.

**Classificatie volgens ISO 1567:** Type 1, Klasse 1

ALLEEN VOOR DENTAAL GEBRUIK

## PROTHYL HOT

*Lämpöpolymeoituva akryylihartsi*

<b>Värit:</b>	V2 – Orange Pink Veined
	V4 – Purple Pink Veined
	T2 – Orange Pink
	T4 – Purple Pink

**Koostumus**

Lämpöpolymeoritavan akryylihartsin koostumus:

Jauhe: polymetyylimetakrylaatti

Neste: metyylimetakrylaatti, dimetakrylaatti

**Käyttötarkoitus:** Kokoproteesit - Osaproteesit

**Varoituksia:** Metyylimetakrylaattipohjaiset akryylit voivat aiheut-taa ärsytystä ihokontaktissa. Jos näin tapahtuu, älä käytä tuotet-ta.

<span></span>	<span></span>
---------------	---------------

**Käyttöohjeet**

**Mallin esivalmistelu:** Eristä kahdella kerroksella Prothyl Isolator -tuotetta (Zhermack SpA) ja anna kuivua ennen itiki-ilausta. Karhenna ja sivele monomeerilla hampaiden hartsiin kosketta tyvet.

**Annostus:** Paras sekoitussuhde: 10 g jauhetta / 4,4 ml nestet-tä.

Valmistettaessa keskiokoista proteesia (ylä- tai alaluoli), tarvitaan yksi mittallinen jauhetta (18,5 g) ja 8,1 ml nestettä.

**Sekoitus:** Sekoita jauhe ja neste ja jätä suljettuun astiaan. Kypsymisaika on noin 20 min huoneenlämmössä. Tämän jälke-en massaa tulee pystyä työstämään ilman, että se valuu tai tart-tuu kiinni astian reunoihin. Käytä kumikäsinettä ja työstä massaa noin minuutti. Siirry seuraavaan vaiheeseen.

**Täppäys ja prässäys:** Aseta materiaali vesihautteeseen ja purista vähitellen määrätyn välein 80–100 bar paineeseen asti noin 10 min.

**Vakiopointierointi:** Uputa tangolla kiinnitetty vesihaude poly-merointilaitteeseen 60°C lämpötilaan. Kasvata lämpötila 100°C:seen noin 30 minuuttua Pidä yllä tämä lämpötila 30 min.

**Vaihtoehdot:** Myös muita polymerointitapoja voidaan käyttää, yleensä hidasta tai nopeaa tyyppiä. Jos käytät hidasta polymeo-intia, muista nostamalla lämpötilaa vähennät jäämämo-nomeerin määrää. Ihanteellinen tulos saadaan osoitetulla vakiot-avalla. Jos käytät nopeaa polymerointia, käytä Prothyl Speed -erikoishartsia (Zhermack spa)

**Jäähdytys**

Anna jäähtyä vähintään 30 min huoneenlämmössä ja jäähdytä loppuun juoksevan veden alla.

**Vesihautteen poisto / viimeistely**

Avaa vesihaude jäähdytyksen jälkeen, poista kipsi ja viimeistele normaaliin tapaan kovametallijyrsimellä ja kumilla. Käytä kiillo-tukseen Prothyl Polisher –tuotetta (Zhermack spa).

**Korjaukset**

Käytä korjauksiin Prothyl Repair -tuotetta (Zhermack spa). Karhenna ja kostuta käsiteltävät pinnat monomeerillä.

**Maksimi jäännösmonomeerimäärä:** < 1,2 %

**Säilytys**

Säilytä ilmastoidussa ja valolta suojatussa tilassa 5–27°C läm-pötillassa. Älä jätä lasten ulottuville. Varmista työympäristö siten, että tuotetta ei pääse leviämään ympäristöön.

**ISO 1567 -standardin mukainen luokitus**

Тyyppi 1, luokka 1

<span></span>	<span></span>
---------------	---------------

## PROTHYL HOT

*Ακρυλική ρητίνη πολυμεριζόμενη εν θερμώ*

<b>Χρώματα:</b>	V2 – Orange Pink Veined
	V4 – Purple Pink Veined
	T2 – Orange Pink
	T4 – Purple Pink

**Σύνθεση:** Θερμοπολυμεριζόμενη ακρυλική ρητίνη αποτελούμενη από:

κονία: πολυμεθυλακρυλικό

υγρό: μεθυλακρυλικό, διμεθακρυλικό

**Ενδείξεις:** Ολικές προσθετικές - Μερικές προσθετικές

**Προειδοποιήσεις:**

Οι ρητίνες βασισμένες σε μεθυλμεθακρυλικο ίσως προκαλέσουν ερεθισμό αν έρθουν σε επαφή με το δέρμα. Στην περίπτωση αυτή, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος.

<span></span>	<span></span>
---------------	---------------

**Οδηγίες χρήσης**

**Προετοιμασία του μοντέλου:** Πριν το σφράγισμα, μονώστε με δύο εφαρμογές Prothyl Isolator (Zhermack spa) και αφήστε να στεγνώσει. Αδρποηήστε και αλείψτε μονομερές με πινέλο στις βάσεις των δοντιών που θα έλθουν σε επαφή με τη ρητίνη.

**Δόσεις:** Ιδανική αναλογία ανάμιξης: 10 gr. κονίας / 4,4 ml. υγρού.

Για τηνκατασκευή μιας μετρίου μεγέθους οδοντοστοιχία (άνωη κάτω) θα χρειαστούν: 1 δόση σκόνη (18,5 gr) και 8,1 ml υγρό.

**Ανάμιξη:** Αναμίξτε κονία και υγρό και αφήστε τα στο κλειστό δοχείο. Ο χρόνος ωρίμανσης είναι περίπου 20 λεπτά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, μετά την πάροδο των οποίων η μάζα πρέπει να είναι εύπλαστη χωρίς να τρέχει ή να κολλάει στα τοιχώματα του δοχείου. Φορώντας λαστιχένα γάντια, δουλέψτε επί ένα λεπτό περίπου τη μάζα και συνεχίστε με την επόμενη φάση.

**Εφαρμογή πίεσης:** Τοποθετήστε το υλικό στο έγκλειστρο (μούφλο) και αυξήστε σταδιακά την πίεση κατά διαστήματα έως τα 80 – 100 bar πίεσης επί 10 λεπτά.

**Στάνταρ πολυμερισμός:** Βυθίστε το μούφλο μπλοκαρισμένο από το σφυκτήρα στον πολυμεριστή σε θερμοκρασία 60°C. Αυξήστε τη θερμοκρασία έως τους 100°C σε 30 περίπου λεπτά. Διατηρήστε αυτή τη θερμοκρασία επί 30 λεπτά.

**Παραλλαγές:** Μπορούν να χρησιμοποιηθούν και άλλες διαδικασίες πολυμερισμού, συνήθως αργού ή ταχέως τύπου. Σε περίπτωση αργού πολυμερισμού έχετε υπόψη ότι μόνο με την αύξηση της θερμοκρασίας επιτυγχάνεται η μείωση του περιεχομένου σε υπολειπόμενο μονομερές. Το ιδανικό αποτέλεσμα επιτυγχάνεται με την ως άνω μέθοδο στάνταρ. Σε περίπτωση ταχέως πολυμερισμού συνιστάται η χρήση ειδικής ρητίνης Prothyl Speed (Zhermack spa)

**Ψύξη:** Αφήστε να κρυώσει τουλάχιστον επί 30 λεπτά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος και στη συνέχεια ολοκληρώστε την ψύξη με τρεχούμενο νερό.

**Ξεμουφλάρισμα / φινίρισμα:** Μετά την ψύξη, ανοίξτε το μούφλο. Συνεχίστε με το στάδιο της λείανσης με φρέζες αρβαμίδιου και λάστιχα κατά τα γωνστά. Για το γυάλισμα συνιστάται Prothyl Polisher (Zhermack spa).

**Επισκευές και επιδιορθώσεις:** Μπορούν να πραγματοποιηθούν επισκευές ή επιδιορθώσεις χρησιμοποιώντας Prothyl Repair (Zhermack spa), φροντίζοντας να αδρποηήσετε και να υγράνετε με μονομερές τις επιφάνειες επέμβασης.

**Μονομερες υπόλειμμα μεγίστου περιεχομένου:** < 1,2 %

**Συντήρηση:** Φυλάσσεται σε αερίζομενο χώρο, προστατευμένο από το φως, σε θερμοκρασία 5 – 27°C μακριά από τα παιδιά. Εφαρμοστεπρακτικές που δεν μολύνουν το περιβάλλον.

**Κατάταξη βάσει ISO 1567:** Τύπος 1, Κλάση 1

<span></span>	<span></span>
---------------	---------------

## PROTHYL HOT

*Ακρυλbaseret resin til termopolymerisering*

<b>Farver:</b>	V2 – Orange Pink Veined
	V4 – Purple Pink Veined
	T2 – Orange Pink
	T4 – Purple Pink

**Komposition**

Varmopolymeriserende akrylbaseret resin bestående af:

Pulver: Polymetyl-methakrylat

Væske: Metyl-methakrylat, dimethakrylat

**Anvendelsesområde:** Komplette proteser - Delvise proteser

**Forskrifter:** Materaler på metylmetakrylat basis kan medføre irritation ved hudkontakt. Hvis dette sker, må produktet ikke læn-ge anvendes.

**Anvendelse**

**Klargøring af modellen:** Isolér med to applikationer af Prothyl Isolator (Zhermack SpA) inden udfylrdningen. Lad produktet tørre. Grovslib og påfør monomer med en pensel på baseerne af de tænder, som kommer i kontakt med resinen.

**Dosering:** Ideelt blandingsforhold: 10 g pulver / 4,4 ml væske. For at fremstille en mellemstørrelse protese, bruges 1 mål pulver (18,5 g ) og 8,1 ml væske

**Blanding:** Bland pulver og væske og lad blandingen ligge i den lukkede beholder. Hærdetiden er på ca. 20 min. ved rumtemper-atur. Efter udløbet af dette tidrsrum skal det være muligt at arbej-de med massen, uden at den trævler eller hænger fast i behol-derens sider. Bær latexhandsker og bearbejd massen i ca. 1 min. Fortsæt herefter med den efterfølgende fase.

**Pakke og presning (kyvettepresse):** Anbring materialet i muf-felovn og pres progressivt med regelmæssige mellemrum ved et tryk på 80-100 bar i ca. 10 min.

**Polymerisering (standard):** Nedsænk muffelovnen, der er blo-keret af konsollen, i polymerisatoren ved en temperatur på 60 °C. Øg temperaturen til 100 °C i løbet af ca. 30 min. Fasthold denne temperatur i yderligere 30 min.

**Varianter:** Det er muligt at benytte andre polymeriseringsmeto-der (normalt langsom eller hurtig metode). Ved brug af den lang-somme polymeriseringsmetode er det nødvendigt at være opmærksom på, at der sker en reduktion af restindholdet af monomer som følge af temperaturforøgelsen. Det ideelle resul-tat opnås ved at benytte den beskrevne standardmetode. Ved brug af den hurtige polymeriseringsmetode anbefales det at benytte den specifikke resin Prothyl Speed (Zhermack SpA).

**Afkøling:** Lad protesen afkøle i min. 30 min. ved rumtemperatur og afslut herefter afkølingen ved at skylle under rindende vand.

**Fjernelse fra muffelovn/finish:** Åben muffelovnen og fjern gip-sen efter afkølingen. Afslut med en hårdmetalføræser og silikone-polerer. Det anbefales at benytte Prothyl Polisher (Zhermack SpA) i forbindelse med polering.

**Reparationer og korrigeringer**

Det er muligt at udføre reparationer eller korrigeringer ved hjælp af Prothyl Repair (Zhermack SpA). Sorg for at grovslibe og fugte de pågældende overflader nøje med monomer inden indgrebe-ne.

**Maksimum restmonomer indhold:** < 1,2 %

**Opbevaring**

Opbevar produktet på et mørkt sted med tilstrækkelig udluftning og med en temperatur på 5–27 °C. Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn. Benyt en arbejdsgang der sikrer mod bortskaffelse i miljøet.

**Klassifikation jf. ISO 1567:** Type 1, klasse 1

<span></span>	<span></span>
---------------	---------------

## PROTHYL HOT

*Varmpolymeriserande akrylresin*

<b>Färger:</b>	V2 – Orange Pink Veined
	V4 – Purple Pink Veined
	T2 – Orange Pink
	T4 – Purple Pink

**Sammansättning**

Varmopolymeriserende akrylresin bestående av:

Pulver: polymetylmetakrylat.

Vätska: metylmetakrylat, dimetakrylat.

**Användningsområden:** Helproteser - Delproteser

**Försiktighetsåtgärder**

Resin baserat på metylmetaakrylat kan försäka irritation vid kontakt med huden. Avbryt i sådana fall användningen av pro-dukten.

<span></span>	<span></span>
---------------	---------------

**Användningsinstruktioner**

**Förberedelse av modellen:** Isolera med två applikationer Prothyl Isolator (Zhermack SpA) och låt torka före fastkillingen. Grovslipa och pensla med monomer de tandbaser som kommer i kontakt med resinet.

**Dosering:** Idealiskt blandningsförhållande: 10 g pulver / 4,4 ml vätska.

Att tillverka en protes av genomsnittlig storlek (övre eller nedre) krävs ett mått av pulver (18,5 g) och 8,1 ml vätska.

**Blandning:** Blanda samman pulvret och vätskan och låt prepara-tionen vila i en stängd behållare. Efter cirka 20 min i rumstem-peratur ska massan vara klar att använda. Massan ska inte vara trädig eller fastna på behållarens väggar. Använd latexhandskar, bearbeta massan i cirka en minut och fortsätt med följande steg.

**Packa och pressa:** Placera materialet i muffeln och pressa suc-cessivt upp till 80 - 100 bar i cirka 10 min.

**Standardpolymerisation:** Sänk ned muffeln som har blockerats med bygeln i polymerisatorn med en temperatur på 60°C. Höj temperaturen till 100°C på cirka 30 min. Upprätthåll denna tem-peratur i 30 min.

**Varianter:** Andra polymerisationsprocedurer kan tillämpas som vanligtvis är av långsam eller snabb typ. Tänk på att en reduc-ering av mängden kvarvarande monomer vid långsam polymeri-sation endast erhålls genom att temperaturen ökas. Med angiv-en standardmetod erhålls idealliskt resultat. För snabb polymeri-sation rekommenderas att använda resinet Prothyl Speed (Zhermack SpA).

**Avsvalning:** Låt svalna i minst 30 min i rumstemperatur och avsluta sedan avsvalningen under rinnande vatten.

**Öppning av muffel/finish:** Öppna muffeln efter avsvalning, avs-luta poleringen på vanligt sätt med en tungsten karbid instrument och gummi. För putsning rekommenderas Prothyl Polisher (Zhermack SpA).

**Reparationer och korrigeringar:** Det är möjligt att reparera eller korrigera med Prothyl Repair (Zhermack SpA). Var noga med att grovslipa och våta aktuella ytor med monomer.

**Maximalt överblivet monomerinnehåll:** < 1,2 %

**Förvaring**

Förvara produkten i en välventilerad lokal, skyddad mot ljus, i en temperatur på 5-27 °C och oåtkomligt för barn. Använd produk-ten på avsett sätt, och på så sätt att den inte sprids i miljön.

**Klassificering enligt ISO 1567**

Typ 1, klass 1

<span></span>	<span></span>
---------------	---------------

## PROTHYL HOT

*Polimerizacijska akrilna smola polimerizacijska na toploto*

<b>Barve:</b>	V2 – Orange Pink Veined
	V4 – Purple Pink Veined
	T2 – Orange Pink
	T4 – Purple Pink

**Sestava**

Termopolimerizacijska akrilna smola sestavljena iz:

prahu: polimetilmetakrilat

tekočine: metilmetakrilat,dimetakrilat

**Označba:** Popolne proteze - Delne proteze

**Opozorila:** Smola vsebuje metilmetakrilat, ki lahko povzroči vnetje, če pride v stik s kožo. V takšnem primeru prekiniti uporabo tega izdelka.

<span></span>	<span></span>
---------------	---------------

**Navodila za uporabo**

**Priprava modela:** Pred vstavitvijo podložka je potrebno izolirati z dvema premazoma z Prothyl Isolator (Zhermack spa) in nato pustiti, da se posuši. Napraviti hrapavo in premazati z monomerom osnovo zob, ki bodo prišli v stik s smolo.

**Doziranje:** Idealno razmerje za mešanico je: 10 gr. prahu / 4,4 ml. tekočine.

Za izdelavo srednje velike zobne proteze (zgornje ali spodnje) potrebujemo (18,5 g) prahu in 8,1 ml tekočine.

**Mešanica:** Mešati prah in tekočino in pustiti v zaprti posodi. Čas dozorevanja (priprave) je približno 20 minut pri bivalni tem-peraturi. Po iztečenem času mora zmes biti voljna, brez curljan-ja in lepljivosti na stene posode. Z uporabo rokavic kontrolirati, če je zmes dovolj gosta, manipulirati za eno minuto in nadalje-vati z naslednjo fazo.

**Pakiranje in stiskanje:** Vstaviti materijal v mufla in postopno stiskati v intervalih do 80 – 100 bar-a pritiska za 10 minut.

**Polimerizacija standard:** Potopiti mufla zablokirano z opornikom v polimerizator na temperaturo 60°C. Povečati tem-peraturo do 100°C v roku 30minut. Ohraniti to temperaturo še naslednjih 30 minut.

**Varianta:** Lahko uporabite druge procese polimerizacije; počas-nega ali hitrega tipa. V primeru počasne polimerizacije je treba vedeti, da se že samo s povečanjem temperature doseže romanjšanje vsebine ostanka monomera. Idealen rezultat se dose s standardno metodo. V primeru hitre polimerizacije svetu-jemo uporabo specifične smole Prothyl Speed (Zhermack spa)

**Ohladitev:** Pustite ohladiti približno 30 minut pri bivalni temper-aturi in končajte ohladitev s tekočo vodo.

**Muflatura / dodelava:** Po ohladitvi, odprite mufla, končni izdelek obdelajte s kabinidom svedrom in gumico. Za loščenje svetujemo Prothyl Polisher (Zhermack spa).

**Popravila in popravki:** Možno je izvršiti popravila in popravke z uporabo samega izdelka Prothyl Press o Prothyl Repair (Zhermack spa) s tem, da morate najprej narediti površino hra-pavo in jo ovlažiti s pomočjo monomera.

**Maksimalni višek monomere vsebuje:** < 1,2 %

**Shranjevanje**

Hraniti v značnem prostoru, zaščiten od luči in na temperaturi med 5 – 27°C daleč od dosega otrok. Prilagodite postopek dela tako, da izdelek ne bo vplival na okolje.

**Klasifikacija po ISO EN 1567**

Tip1, Razred 1

<span></span>	<span></span>
---------------	---------------

## PROTHYL HOT

*Полиакрилат горячей полимеризации*

<b>Цвета:</b>	V2 – Orange Pink Veined
	V4 – Purple Pink Veined
	T2 – Orange Pink
	T4 – Purple Pink

**Состав:**

Термополимеризующийся полиакрилат, состоящий из:

порошок: полиметилметакрилата

жидкость: метилметакрилата, диметакрилата

**Назначение:** Полные протезы - Частичные протезы

**Предупреждения:** Материалы на основе метилметакрилатов могут вызывать раздражение при контакте с кожей. В этом случае приостановите применение состава.

**Инструкции по применению**

**Подготовка модели:** Перед наполнением изолируйте, два раза нанося Prothyl Isolator (Zhermack spa), дайте высохнуть. Придайте шероховатость и нанесите кисточкой мономер на базис зубов, которые будут соприкасаться с полимером.

**Дозировка:** Идеальная пропорция замешивания: 10 г порошка / 4,4 ml жидкости. Для того чтобы сделать зубной протез средних размеров (верхний или нижний), понадобится примерно один мерник порошка (18,5 г) и 8,1 ml жидкости.

**Замешивание:** Перемешайте порошок и жидкость и оставьте в закрытой емкости. Время созревания составляет ок. 20 мин. при комнатной температуре, по истечение которых масса должна быть готова к работе, не тянуться и не прилипать к стенкам емкости. Одев перчатки из латекса, работайте с массой в течение ок. одной минуты и переходите к следующему этапу.

**Наполнение и сжатие:** Поместите материал в муфель и постепенно, с интервалами, поместите под давление до 80-100 бар приблизительно на 10 минут.

**Стандартная полимеризация:** Погрузите муфель, застопоренный кронштейном, в полимеризатор при температуре 60°C. Доведите температуру до 100°C приблизительно за 30 минут. Поддерживайте эту температуру в течение 30 минут.

**Варианты:** Могут использоваться другие процедуры полимеризации, обычно медленного или быстрого типа. В случае медленной полимеризации необходимо помнить, что только с повышением температуры обеспечивается снижение содержания остаточного мономера. Идеальный результат обеспечивается указанным стандартным методом. В случае быстрой полимеризации рекомендуется использовать особый полимер Prothyl Speed (Zhermack spa).

**Охлаждение:** Оставьте для остывания по меньшей мере на 30 мин. при комнатной температуре, после чего завершите охлаждение под проточной водой.

**Извлечение из муфеля / отделка:** После завершения охлаждения откройте муфель, снимите гипс и выполните операции, Проводите заключительную стадию обычным способом с использованием твердосплавной фрезы и полировальных насадок. Для полировки рекомендуется использовать Prothyl Polisher (Zhermack spa).

**Ремонт и коррекция:** Ремонт или коррекцию можно выполнять с использованием Prothyl Repair (Zhermack spa), при этом необходимо придать шероховатость и смочить муфетром соответствующие поверхности.

**Максимальное содержание мономерных остатков:** < 1,2 %

**Хранение:** Храните в вентилируемом и защищенном от света месте, недоступном для детей, при температуре в пределах 5-27°С. Употреблять согласно правилам работы, не допускать загрязнения продуктом окружающей среды.

**Классификация по ISO 1567:** Тип 1, Класс 1

<span></span>	<span></span>
---------------	---------------

Для использования исключительно в стоматологии.

## PROTHYL HOT

*Akrylová pryskyřice polymerizovatelná za tepla*

<
---